

May 22, 1961

Dr. L.L. Cavalli-Sforza
Istituto de Genetica
Via Sant 'Epifanio, 14
Pavia, Italy

Dear Luca:

The enclosure is the manuscript of an Italian translation of an article that I wrote in English for the journal Triangle that is distributed by Sandoz, Ltd. They are also putting it into the several other languages they use for their distribution. While I think it would be possible for me to understand this text with the particular advantage of having written it, I would be quite uneasy about approving it without advice from someone who can understand the nuances and keep from making some stupid or offensive error. I certainly do not want to ask you to proofread this, but I would appreciate it very much if you could look at it quickly and tell me if anything strikes your notice as being unlikely to have come from my pen. So I will not bother you either with the original text. If you could let me know your opinion about this at an early date, I am sure that the editors would appreciate it even more than I.

As ever,

P.S. Page 2, item 7 is "barring mutation" - good Italian? Doesn't mancanza have the same implication? Under the footnotes, item 6, I would have to ask whether "come un lupo in vesti di agnello" is a familiar idiom in Italian; otherwise it would make no sense. I suppose that Aesop must have been available in Italian long before English!